***Curriculum Vitae: Mat(hias) Schulze***

## Education

| | |
|---|---|
| 1996—2001 | PhD (Language Engineering / Applied Linguistics), University of Manchester Institute of Science and Technology, Manchester, UK; dissertation: *Textana*—Grammar and grammar checking in parser-based CALL[1] |
| 1985—90 | *Diplomlehrer für Deutsch und Russisch*, Pädagogische Hochschule Leipzig, Germany, 1990 (MA equivalent with K-12 teaching certification for German and Russian languages and literatures) |

## Employment

| | |
|---|---|
| 2017— | Director and Principal Investigator, Language and Applied Research Center, San Diego State University, USA |
| 2017— | Professor of German and International Studies, San Diego State University, USA |
| 2017—20 | Adjunct Professor of German (Research), University of Waterloo, Canada |
| 2015 | Guest Professor, Universität Mannheim, Germany |
| 2015—18 | Affiliate researcher, Waterloo Institute for Complexity & Innovation, University of Waterloo, Canada |
| 2011 | Guest Professor, Tomsk Polytechnic University, Russia |
| 2009—17 | Director, Waterloo Centre for German Studies, University of Waterloo, Canada |
| 2001—17 | Professor of German, University of Waterloo, Canada |
| 1995—2001 | Lecturer in German Linguistics and CALL, UMIST, Manchester, UK |
| 1992—95 | Lecturer in German, Manchester Metropolitan University, UK |
| 1991—92 | Part-time Lecturer in German, University of Sunderland, UK |

## Awards

| | |
|---|---|
| 2015 and 2010 | Outstanding Performance Award, University of Waterloo |
| 1990 | Diesterweg Prize for outstanding achievements at a teacher training college |
| 1989 | Herder Medal in Gold for outstanding achievements in Russian language and linguistics |

## **Research grants** (selection)

| | | |
|---|---|---|
| 2023 | SSHRC sub grant: Adaptive instruction | $3,600 |
| 2017 | Canada Foundation for Innovation: Language Interaction Laboratory (principal investigator) | $106,000 |
| 2017 | SSHRC Insight: Language learning processes revisited: adaptive instruction in technology-mediated contexts (co-investigator) | $232,625 |
| 2015 | UW SSHRC: *Ergonact: Language learning processes in technology-mediated activities* | $10,248 |
| 2015 | OBW Faculty Research: *Accumem—Acculturation and memory: A corpus-linguistic study* | $3,500 |
| 2015 | DAAD/German Academic Exchange Service: Guest Professor Universität Mannheim | €2,000 |
| 2014—15 | LITE: *Geroline—Students' learning trajectories in language courses on campus and online* | $4,950 |
| 2014—16 | WCGS and German-Canadian Education Fund: *Germans of Waterloo—Oral History Project* (principal investigator) | $40,000 |
| 2010—14 | SSHRC SRG: *Scaffolding and individualized instruction in CALL* (co-investigator) | $117,830 |
| 2009 | LIF: *Estila: Engaging students through increased language awareness* (principal investigator) | $14,941 |
| 2007—10 | SSHRC SRG *Learner variability and student modeling* (principal investigator) | $151,113 |
| 2005—06 | SSHRC conference grant *German diasporic experiences* (co-applicant) | $16,000 |
| 2004—05 | UW/SSHRC *Language maintenance and use among the KW German-speaking minority* (co-investigator) | $5,229 |
| 2004—06 | UW/SSHRC 4A *Developing learner language structures in online education* | $15,000 |
| 2003 | UW/SSHRC *Computer-aided analysis of grammatical errors* | $3,675 |
| 2003 | LTI *WatPAL—Reducing learning time and increasing student learning with learning designs* (principal investigator) | $60,000 |
| 2002 | LTI *Geroline learning impact study* (principal investigator) | $10,000 |
| 2001 | Wes Graham Fund *Geroline—Research and development of elementary online German courses* (co-investigator) | $25,000 |
| 1999 | UMIST: Development of a postgraduate degree program in CALL | £10,000 |
| 1990—92 | State of Saxony (Germany) Doctoral Research Scholarship | DM24,000 |

[1] I completed my PhD part-time, while working full-time in a faculty position at UMIST between 1 January 1996 and 1 July 2001.

**SDSU-LARC revenue from federal grants and contracts**

| | | |
|---|---|---|
| 2017–25 | National Language Training Center (Institute of International Education (IIE) / Defense Language and National Security Education Office (DLNSEO)), Project Global Officer (IIE/DLNSEO), STARTALK Summer Camps (STARTALK), Southern Area International Languages International Languages Network (Every Student Succeeds Act; California Subject Matter Project) | $23,241,120 |
| 2025–26 | Southern Area International Languages International Languages Network (Every Student Succeeds Act; California Subject Matter Project) | $52,000 |
| 2026–27 | National Language Training Center (Institute of International Education (IIE) / Defense Language and National Security Education Office (DLNSEO)) | $1,499,979 |

## PUBLICATIONS

### Books and special issues

1. Schulze, Mathias, Grit Liebscher, and Sebastian Siebel-Achenbach (eds.) (2022) *Germans of Waterloo Region*. Ottawa: Petra Books.
2. Schulze, Mathias and Marie-Josée Hamel (eds.) (2021/1999) *Natural language processing in computer-assisted language learning. ReCALL 11*.S1. (reprint of a special issue)
3. White, Benjamin J., Gánem-Gutiérrez, Gabriela Adela, & Schulze, Mathias (2021). *Conceptualization and orientation in concept-based language instruction.* Special issue of *Language and Sociocultural Theory 8.1*.
4. Hubbard, Philip, Mathias Schulze, and Bryan Smith (eds.) (2013) *Learner computer interaction in language education. A festschrift in honor of Robert Fischer*. San Marcos, TX: CALICO.
5. Caws, Catherine, Marie-Josée Hamel, and Mathias Schulze (eds.) (2011) *Computer-assisted language learning in Canada*. Special issue of the *CALICO Journal* 25.3.
6. Schulze, Mathias, James M. Skidmore, David G. John, Grit Liebscher, and Sebastian Siebel Achenbach (eds.) (2008) *German diasporic experiences. Identity, migration, and loss*. Waterloo: Wilfrid Laurier University Press.
7. Schulze, Mathias (ed.) (2008) *Interfaces in intelligent CALL.* Special issue of *Computer Assisted Language Learning 21*.4 London: Routledge.
8. Heift, Trude and Mathias Schulze (2007) *Errors and intelligence in computer-assisted language learning. Parsers and pedagogues.* New York: Routledge.
9. Ezeiza, Nerea, Montse Maritxalar, and Mathias Schulze (eds.) (2007) *International workshop on NLP for educational resources held in conjunction with RANLP-2007, September 26, 2007, Borovetz, Bulgaria. Proceedings.* Sofia: Bulgarian Academy of Sciences.
10. Heift, Trude and Mathias Schulze (eds.) (2003) *Error analysis and error correction in computer-assisted language learning. Special issue of the CALICO Journal* 20.3.
11. Schulze, Mathias, Marie-Josée Hamel, and June Thompson (eds.) (1999) *Language processing in computer-assisted language learning. Proceedings of the one-day conference on NLP in CALL 9 May 1998 at UMIST.*

### Articles and editorials in refereed journals

1. Baumgartner, Karin and Mathias Schulze (2025) Editorial. *Unterrichtspraxis / Teaching German 58*.1, 1–2. (editorial)
2. Hubbard, Philip and Mathias Schulze (2025) AI and the future of language teaching – Motivating sustained integrated professional development (SIPD). *International Journal of Computer Assisted Language Learning and Teaching 15*.1., 1–17. DOI:10.4018/IJCALLT.378304 https://www.igi-global.com/gateway/article/full-text-html/378304
3. Baumgartner, Karin and Mathias Schulze (2024) The concept of form in language teaching and learning. *Unterrichtspraxis / Teaching German 57*.2, 142–146. (editorial)
4. Baumgartner, Karin and Mathias Schulze (2024) Praxis articles and Forum on recruitment and retention. *Unterrichtspraxis / Teaching German 57*.1, 1-4. (editorial)
5. Baumgartner, Karin and Mathias Schulze (2023) Diversity, equity, inclusion, and accessibility. *Unterrichtspraxis / Teaching German 56*.2, 100-102. (editorial)
6. Baumgartner, Karin and Mathias Schulze (2023) (Re-)Discoveries in a time of disruption. *Unterrichtspraxis / Teaching German 56*.1, 1-5. (editorial)
7. White, Benjamin J., Gabriela Adela Gánem-Gutiérrez, & Mathias Schulze (2021). Conceptualization and orientation in concept-based language instruction: An introduction to the special issue. *Language and Sociocultural Theory 8.1*, 1–7.
8. Schulze, Mathias and Kyle Scholz (2018). Learning trajectories and the role of online courses in a language program. *Computer Assisted Language Learning 31*.3, 185-205.
9. Schulze, Mathias and Bryan Smith (2017) The changing habitat of CALL. *CALICO Journal 34*.3, i-iv. (editorial)
10. Scholz, Kyle and Mathias Schulze (2017). Digital-gaming trajectories and second-language development. *Language Learning & Technology 21*.1, 100–120.
11. Schulze, Mathias and Bryan Smith (2016) The first L of CALL—Language. *CALICO Journal 33*.3, i-iii. (editorial)

12. Heift, Trude and Mathias Schulze (2015) Tutorial CALL. *Language Teaching 48.*4, 471-490. (editorial)
13. Bikowski, Dawn and Mathias Schulze (2015) Replication and evaluation in CALL. *CALICO Journal 32*.2, i-v. (editorial)
14. Schulze, Mathias and Bryan Smith (2015) In theory—we could be better. CALICO Journal 32.1, i-vi. (editorial)
15. Schulze, Mathias and Bryan Smith (2014) It takes a village to publish and review. *CALICO Journal 31*.2, i-iv. (editorial)
16. Smith, Bryan and Mathias Schulze (2014) Publishing CALL research in volatile times. *CALICO Journal 31*.3, i-v. (editorial)
17. Schulze, Mathias and Bryan Smith (2013) CALL—The times they are a-changin'. *CALICO Journal 30*.3, i-iii. (editorial)
18. Smith, Bryan and Mathias Schulze (2013) Thirty years of the *CALICO Journal*—Replicate, replicate, replicate. *CALICO Journal 30*.1, i-iv. (editorial)
19. Schulze, Mathias and Bryan Smith (2012). CALL Roads well—or less well—travelled. *CALICO Journal 29.4*, 588-590. (editorial)
20. Smith, Bryan and Mathias Schulze (2012) Focus on less commonly taught languages. *CALICO Journal 29.3*, 409-411. (editorial)
21. Schulze, Mathias and Bryan Smith (2012). The CALICO Journal in 2012. *CALICO Journal 29.2*, 205-207. (editorial)
22. Caws, Catherine, Marie-Josée Hamel, and Mathias Schulze (2011) CALL in Canada: Examples of current research. *CALICO Journal 28.3*, 571-578. (introduction)
23. Penner, Nikolai and Mathias Schulze (2010) Group work in a technology-rich environment. *Journal of Interactive Learning Research 21(1)*, 111-137.
24. Schulze, Mathias and Grit Liebscher (2010) Going in cycles: Courseware and material development for written communication. *CALICO Journal 27(3)*, 554-563.
25. Schulze, Mathias and Nikolai Penner (2008) Construction Grammar in ICALL. *Computer Assisted Language Learning* 21 (5), 427-440.
26. Schulze, Mathias (2008) AI in CALL: Artificially inflated or almost imminent? *CALICO Journal* 25.3, 510-527.
27. Schulze, Mathias (2008) Interfaces in Intelligent CALL. *Computer Assisted Language Learning*. vol. 21 no. 4, 301-304. (introduction)
28. Schulze, Mathias, Grit Liebscher, Mei Zhen Su (2007) Geroline. Student perception and attainment in an online German-language course. *German as a Foreign Language* 1/2007, 1-25.
29. Heift, Trude and Mathias Schulze (2003) Student modeling and *ab initio* language learning. *System 31*.4, 519-535.
30. Schulze, Mathias (2003) Grammatical errors and feedback: Some theoretical insights. *CALICO Journal 20*.3, 437-450.
31. Heift, Trude and Mathias Schulze (2003) Error diagnosis and error correction in CALL. In: *CALICO Journal 20*.3, 433-436. (introduction)
32. Liebscher, Grit and Mathias Schulze (2002) German online—A course for beginners. *Forum Deutsch* 1/2002, 8-12.
33. Schulze, Mathias and Marie-Josée Hamel (2000) Towards authentic tasks and experiences—The example of parser-based CALL. *Canadian Journal of Applied Linguistics 3*.1-2, 79-90.
34. Schulze, Mathias and Marie-Josée Hamel (1999) Introduction. In: Schulze, M et al. (eds.) *Language processing in Computer-Assisted Language Learning. Proceedings of the one-day conference on NLP in CALL 9 May 1998 at UMIST. ReCALL Special Issue*, May 1999, pp.3-4.
35. Schulze, Mathias (1999) From the developer to the learner: Computing grammar—learning grammar. *ReCALL 11*.1, 117-124.
36. Schulze, Mathias (1998) Teaching grammar—learning grammar. Aspects of Second Language Acquisition in CALL. *Computer Assisted Language Learning 11*.2, 215-228.
37. Schulze, Mathias (1997) Textana—Text production in a hypertext environment *Computer Assisted Language Learning 10*.1, 71-82.
38. Schulze, Mathias (1992) Text und Textklassen—Versuch einer Begriffsbestimmung. *Textlinguistik. Beiträge zur Theorie und Praxis der Textgestaltung 17*, 103-115. [Text and text classes—Towards a categorization]
39. Schulze, Mathias (1991) Computergestützte Analyse der Formulierungsebene von Texten. *Wissenschaftliche Zeitschrift der PH Leipzig III/1991*, 56-67. [Computer-aided analysis of the phrase stratum of texts]
40. Schulze, Mathias (1989) ich bin ein ph-student. mosaiksteinchen zu einem fragmentarischen bild. festvortrag. *Wissenschaftliche Zeitschrift der PH Leipzig* III/1989, S.65-67. [I am a student at a teacher training college. Pieces for a mosaic fragment]

**Chapters in books and proceedings volumes**

1. Schulze, Mathias (2027, in press) Language teacher education before and beyond GenAI: An autoethnographic look back to move forward. In Dara Tafazoli and Susan Ledger (Eds.) *The Cambridge Handbook of Artificial Intelligence and Language Teacher Education*. Cambridge University Press.
2. Schulze, Mathias (2025). Before we begin: Generative AI and the future of language classrooms. In Louise Ohashi, Mary Hillis, and Robert Dykes (Eds.) *Artificial intelligence in our language learning classrooms*. (pp. 11–13) Candlin & Mynard ePublishing. https://doi.org/10.47908/38/f (foreword)
3. Schulze, Mathias (2025). ICALL and AI: Seven lessons from seventy years. In Yijen Wang, Antonie Alm, and Gilbert Dizon (Eds.), *Insights into AI and language teaching and learning* (pp. 11-31). Castledown Publishers. https://doi.org/10.29140/9781763711600-02
4. Schulze, Mathias (2025). The impact of artificial intelligence (AI) on CALL pedagogies. In Lee McCallum and Dara Tafazoli (eds) *The Palgrave Encyclopedia of Computer-Assisted Language Learning*. Palgrave Macmillan, Cham. https://doi.org/10.1007/978-3-031-51447-0_7-1.
5. Schulze, Mathias, Catharine Caws, Marie-Josée Hamel, Trude Heift. (2025) Adaptive Instruction. In: Glenn Stockwell and Yijen Wang (Eds.) *The Cambridge Handbook of Technology in Language Teaching and Learning* (pp. 195-212) Cambridge University Press.

6. Schulze, Mathias (2024) Tutorial CALL — Language practice with the computer. In: Regine Hampel and Ursula Stickler (Eds.) *Bloomsbury Handbook of Language Learning and Technologies*. (pp. 35–47) New York: Bloomsbury Publishing.
7. Schulze, Mathias (2017) Computer-assisted language learning as complex adaptive systems. In Stephen May (Ed.) *Encyclopedia of Language and Education* (pp. 301–313). New York: Springer.
8. Schulze, Mathias and Kyle Scholz (2016) CALL Theory: Complex adaptive systems. In Catherine Caws, Marie-Josée Hamel (Eds.) *Learner-computer interactions: New insights on CALL theories and applications* (pp. 65—88). Amsterdam: John Benjamins Pub.
9. Tschichold, Cornelia and Mathias Schulze (2016) Intelligent CALL and written language. In Liam Murray and Fiona Farr (Eds.) *The Routledge handbook of language learning and technology* (pp. 522-535). London: Routledge.
10. Blin, Françoise, Catherine Caws, Marie-Josée Hamel, Trude Heift, Mathias Schulze, and Bryan Smith (2015) Data and elicitation methods in interaction-based research. In Gimeno Sanz, Ana, Mike Levy, David Barr (Eds.) *WorldCALL: Sustainability and computer-assisted language learning*. London: Bloomsbury.
11. Schulze, Mathias and Peter Wood (2013) Assessing proficiency development online. In Barr, David (ed.) *Global perspectives on computer-assisted language learning. Proceedings of WorldCALL 2013 in Glasgow, Scotland*. (pp. 298-301) Coleraine: University of Ulster.
12. Blin, Françoise, Catherine Caws, Marie-Josée Hamel, Trude Heift, Mathias Schulze, and Bryan Smith (2013) Data and elicitation methods in interaction-based research. In Barr, David (ed.) *Global perspectives on computer-assisted language learning. Proceedings of WorldCALL 2013 in Glasgow, Scotland*. (pp. 21-28) Coleraine: University of Ulster.
13. Schulze, Mathias (2013) Computers and language learning in German Studies. In: Plews, John and Barbara Schmenk (eds.) *Traditions and transitions: Curricula for German Studies*. (pp. 279-294) Waterloo: Wilfrid Laurier University Press.
14. Hubbard, Philip, Mathias Schulze, and Bryan Smith (eds.) (2013) Preface | Colleagues' perspectives on Robert Fischer | Studies in honor of Robert Fischer | Commentaries in honor of Robert Fischer. In: Hubbard, Philip, Mathias Schulze, and Bryan Smith (eds.). Learner-computer interaction in language education. A Festschrift in honor of Robert Fischer. (pp. v-vi | 1-2 | 19-21 | 244-245) San Marcos: CALICO.
15. Schulze, Mathias and Trude Heift (2012). Intelligent CALL. In: Thomas, Michael, Hayo Reinders, and Mark Warschauer (eds.). *Contemporary Computer-Assisted Language Learning*. (pp. 249-265) London: Bloomsbury.
16. Liebscher, Grit and Mathias Schulze (2012) Language acculturation: German-speakers in Kitchener-Waterloo. In: Freund, Alexander (ed.) *Beyond the nation?: Immigrants' local lives in transnational cultures*. (pp.249-267) Toronto: University of Toronto Press.
17. Schulze, Mathias (2012) "Learner modeling" In: The Encyclopaedia of Applied Linguistics. 10 volumes, ed. Chapelle, C.A. Oxford, UK: Wiley-Blackwell. (online version n.p.)
18. Schulze, Mathias, Barbara Schmenk, and Allison Cattell (2011) Estila: Engaging students through increased language awareness. In: Simmons, Nicola (ed.) *Opportunities and New Directions*. (pp. 113-121) Waterloo: Centre for Teaching Excellence.
19. Schulze, Mathias (2010) Taking ICALL to task. In Thomas, Michael and Hayo Reinders (eds.). *Task-based language teaching and technology*. (pp. 63-82) London & New York: Continuum.
20. Tschichold, Cornelia, Mathias Schulze, and Peter Wood (2010) Frameworks for ICALL. In Gimeno Sanz, Ana (ed.) *New trends in CALL: Working together*. *Proceedings of EuroCALL 2009.* (pp. 331-336) Valencia: Polytechnic University Valencia.
21. Schmidt, Martin and Mathias Schulze (2009) Neologismen der 90er Jahre—Kenntnis, Verwendung und Einstellungen. In: Henn-Memesheimer, Beate and Joachim Franz (eds.) *Die Ordnung des Standard und die Differenzierung der Diskurse. Akten des 41. Linguistischen Kolloquiums in Mannheim 2006.* (pp. 541-554) Frankfurt a.M.: Peter Lang. [Neologisms of the 90s: Attainment, use, and attitudes]
22. Heift, Trude and Mathias Schulze (2009). The past and the future. In Hubbard, P. (ed.). *Computer Assisted Language Learning, Volume IV, Present trends and future directions in CALL. Critical concepts in Linguistics.* (pp. 337-356) New York: Routledge. [chapter from Heift and Schulze, 2007, reprinted]
23. Schulze, Mathias and James M. Skidmore (2008) Diaspora experiences: German immigrants and their descendants. In: Schulze, Mathias et al. (eds.) *German diasporic experiences: Identity, migration, and loss*. (pp. xiii–xix) Waterloo: Wilfrid Laurier University Press.
24. Schulze, Mathias and Trude Heift (2008) Mocha—Dynamic learner behaviour in ICALL. In J. Colpaert, A. Aerts & F. Cornille (eds.), *Practice-based & practice-oriented CALL research. Proceedings of the XIIIth International CALL Conference* (pp. 119-122). Antwerp: Universiteit Antwerpen.
25. Schulze, Mathias (2008) Modeling SLA processes using NLP. In: Carol A. Chapelle, Yoo-Ree Chung, and Jing Xu (Eds.), *Towards adaptive CALL: Natural language processing for diagnostic assessment.* (pp. 149-166) Ames, IO: Iowa State University.
26. Schulze, Mathias and Allan Ramsay (2005) Die Struktur deutscher Worte In: Partridge, John (ed.) (2005) *Getting into German: Multidisciplinary Linguistic Approaches.* (pp. 83-105) Bern: Peter Lang.
27. Schulze, Mathias and Heffner, Lori (2003) Speakers of German in Kitchener-Waterloo—Assimilation and shift. In: Henn-Memesheimer, Beate and John, David G. (eds.) (2003) *Cultural Link: Kanada-Deutschland. Festschrift zum dreißigjährigen Bestehen eines akademischen Austauschs. (*pp. 141-158) St. Ingbert: Röhrig Universitätsverlag.
28. Schulze, Mathias (2003) Fall als Zu-Fall. Verbvalenz und Kasusmarkierung In: Cornell, Alan, Klaus Fischer, Ian F. Roe (eds.) *Valency in practice/Valenz in der Praxis*. (pp. 89-103) Oxford: Lang, 2003. [Case as prep-case. Verb valence and case-marking]
29. Schulze, Mathias (2001) Language technology and language learning. In: Chambers, Angela and Graham Davies (eds.) *ICT and language Learning. A European perspective*. (pp. 111-131) Lisse: Swets&Zeitlinger.
30. Schulze, Mathias (1999) The learner-tutor-computer triangle. In: Flude, C and Tebbutt, S (eds.) *Ab initio German: Trends and perspectives*. (pp.69-79) Bradford: University Press.

31. Schulze, Mathias (1996) Computer-assisted language learning. In: Leder, G, N. Reimann, and R. Walsh (eds.) *Ab initio language learning.* (pp. 104-118) London: CILT.
32. Schulze, Mathias and Marie-Josée Hamel (1998) Use and re-use of parsers: Diagnosing learner errors. In: Gassin, June; Mike Smith, Dennis Cunningham (eds.) *Proceedings of the 1998 WorldCALL Conference*. (pp.203-204) Melbourne: University of Melbourne.
33. Schulze, Mathias (1996) Text reproduction in a hypertext environment. In: Gimeno, Ana (ed.) *Proceedings of Eurocall 95*. Valencia: Valencia Polytechnic.
34. Schulze, Mathias (1996) 'Themen' und der Computer (Document ED 386 928). Washington, DC: Education Resources Information Centre. [The German textbook 'Themen' and the computer] [microfiche]

**Other publications** (selection)

1. Schulze, Mathias (2025– ). Weekly blog posts, mostly on GenAI in language education. Available at https://PantaRhei.press.
2. Hubbard, Philip and Mathias Schulze (2026– ). Opening AI for language learning (OAILL). Biweekly half-hour podcast conversations. Available at https://rss.com/podcasts/OAILL. (16 episodes; ~1,800 downloads)
3. Gonzalez-Lloret, Marta, Bonnie Youngs, and Mathias Schulze (2017) *CALICO Statement of Scholarship*. Updated version. https://calico.org/home/scholarship-in-call/
4. Schulze, Mathias (2012) Elke Hentschel (2012) *Deutsche Grammatik*. Berlin/New York: de Gruyter. *Linguist List 23*.3504. http://linguistlist.org/pubs/reviews/get-review.cfm?SubID=4552121. (book review)
5. Schulze, Mathias (2011) Sanders, Ruth H. (2010) German. Biography of a language. Oxford: Oxford University Press. *Geolinguistics 36*, 93-95. (book review)
6. Schulze, Mathias (2010) Abraham, Lee B. and Lawrence Williams (eds.) (2009) Electronic discourse in language learning and language teaching. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. *Canadian Modern Language Review 66*.5, 763-766. (book review)
7. Schulze, Mathias (2008) Kenning, Marie-Madeleine (2007) ICT and language learning. From the printing press to the mobile phone. Palgrave Macmillan. *Linguist List 19.2345* http://linguistlist.org/pubs/reviews/get-review.cfm?SubID=185353 (book review)
8. Schulze, Mathias (2006) Ellis, R. (ed.) (2005) Planning and task performance in a second language. Amsterdam: John Benjamins. *Canadian Modern Language Review 62*.4, 644-647. (book review)
9. Schulze, Mathias (2005) Dodigovic, M. (2005). Artificial Intelligence in second language learning. Raising error awareness. Clevedon: Multilingual Matters. *Teachers College Record*, Date Published: March 21, 2006. http://www.tcrecord.org ID Number: 12348, Date Accessed: 1/5/2007. (book review)
10. Schulze, Mathias (2005) Fotos, S. and Browne, C.M. (2004) New perspectives on CALL for second language classrooms. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates. *ReCALL 17*.2, 289-291. Also *LINGUIST List 16*.794. (book review)
11. Schulze, Mathias (2000) Human language technology (module 3.5 for European course on ICT for language teaching http://www.ict4lt.org/)
12. Schulze, Mathias (2000) Eurocall2000*. German as a Foreign Language* 2000.3, 110-112. (conference report)
13. Jones, Chris with Mathias Schulze (1995) Gertie. A multi-media vocabulary-learning software for French, German, Italian, and Spanish) Manchester: Manchester Metropolitan University.
14. Schulze, Mathias (1999) Jager, S, Nerbonne, J, Van Essen, A (1998) Language teaching and language technology. Lisse: Swets & Zeitlinger. *ReCALL 11*.3, 58-60. (book review)
15. Hamel, Marie-Josée and Mathias Schulze (1998) NLP in CALL. One-day conference at UMIST *ReCALL 10*.2, 55-56. (conference report)
16. McKee, Jane, Mariona Sabbaté-Carrové, and Mathias Schulze (1997) EUROCALL'97 in Dublin *ReCALL 9*.2, 60-61. (conference report)
17. Schulze, Mathias (1995/96) Occasional translations from German to English and voice-overs for commercial videos and CD-ROMs.
18. Schulze, Mathias (1995) *CALL Guide Grammar*. Manchester: Manchester Metropolitan University.
19. Schulze, Mathias (1994) *Computer-Assisted Language Learning. Students' CALL Guide*. Manchester: Manchester Metropolitan University.
20. Schulze, Mathias (1990/91) Occasional film and theater reviews in *Wir in Leipzig* (daily local newspaper).

**Conference papers** (selection)

1. Schulze, Mathias (2026) Language education beyond GenAI. Eurocall 2026 in Belfast, Northern Ireland, in September.
2. Çakmak, Fidel, Xuan Minh Ngo, Philip Hubbard, Mathias Schulze, Burcu Ünal (2026) Teacher Education SIG Symposium at Eurocall 2026 in Belfast, Northern Ireland, in September.
3. Hubbard, Philip, Greg Kessler, and Mathias Schulze (2026) From awareness to action: Building sustainable AI professional development practices for language educators. Panel presentation at CALICO 2026 in Oxford, Ohio, in July.
4. Schulze, Mathias (2026) The Imitation Game: What artificially "intelligent" machines can do for and with language learners and what they must not do. Eurocall Spring Festival online in June. Keynote.
5. Schulze, Mathias (2026) How can I do PD for GenAI so that it's successful and not burdensome? CLTA 2026, Sacramento, CA, in February.
6. Schulze, Mathias (2025) Language learning with GenAI: Bridging the gap or burning the bridge. JALTCALL 2025. Tokyo, Japan, in July. Keynote.

7. Healey, Deborah, Phil Hubbard, Greg Kessler, Mari Ocando Finol, Julio Rodriguez, Mathias Schulze (2025) GenAI and the future of language teaching: Professional development for in-service teachers. CALICO 2025 in San Diego, CA, in May, panel presentation.
8. Schulze, Mathias (2025) What is so new about AI, and why should I care? California Language Teachers Association annual conference. San Diego, CA, in March.
9. Schulze, Mathias (2024) Transitions in ICALL. XXIInd International CALL Research Conference. Tokyo, Japan, in September.
10. Schulze, Mathias (2024) Generative AI – friend or foe of language education? CALICO 2024. Pittsburgh, PA, in May.
11. Schulze, Mathias (2024) What do ChatGPT and Google Translate mean for world languages teachers? Foreign Language Council of San Diego, San Diego, CA, in March. Keynote.
12. Schulze, Mathias, Chun Lai, Stephanie Link, Nobue Tanaka-Ellis, Steven L. Thorne (2024) Wilga Rivers Colloquium by CALICO: Language Pedagogies and Disruptive Technologies. AAAL 2024, Dallas, TX, in March. Invited colloquium.
13. Schulze, Mathias (2023) What's AI got to do with it? Pedagogic Perspectives. Eurocall 2023. Reykjavik, Iceland, in August.
14. Schulze, Mathias (2022) What is Intelligent CALL doing in the twenties? Eurocall 2022. Reykjavik, Iceland (online). Plenary presentation in August.
15. Caws, Catherine, Marie-Josée Hamel, Trude Heift, Mathias Schulze (2022) Adapting language learning to learners' needs and behaviors. International Conference – Digital Citizenship, Digital Wilds, and Language Learning & Teaching. Salzburg, Austria, in November.
16. Schulze, Mathias (2022) The Imitation Game. Smart language learning and artificial intelligence. International CALL Conference 2022. Tokyo, Japan (online), in July. Keynote.
17. Schulze, Mathias (2022) Comprehending comprehensible input. CLTA 2022. Online in February.
18. Nedellec, Cecile, Shahnaz Ahmadeian-Fard, and Mathias Schulze (2021) Interpersonal Communication. CLTA 2021. Online in February 2021.
19. Schulze, Mathias (2020) Basics of online language teaching. Foreign Language Council of San Diego. San Diego, California, in September.
20. Schulze, Mathias (2020) Reading authentic texts. National LTC Workshop 2020. San Diego, California, in January.
21. Schulze, Mathias (2019) Whose text is it anyway? CLTA Jamboree of the Foreign Language Council of San Diego. San Diego, California, in December.
22. Novaković, Nadežda and Mathias Schulze (2019) Enhancing language teaching through peer observations. ACTFL 2019. Washington, DC, in November.
23. Schulze, Mathias (2018) SCOBA diving – Focusing on the big ideas in language learning. SCTLL Conference 2018. Pittsburgh, PA, in November.
24. Schulze, Mathias (2018) The pedagogical imperative in CALL. 10th International Conference and Workshops on Technology and Chinese Language Teaching. Taipei, Taiwan, in May. (Keynote)
25. Schulze, Mathias (2018) Germans of Waterloo Region. Third International Conference on Heritage/Community Languages. Los Angeles, California, in February.
26. Schulze, Mathias (2017) Prolegomena zu Deutsch als Minderheitensprache. DAAD Germanistische Begegnungstagung. Toronto, Canada, in April. (Invited presentation)
27. Schulze, Mathias (2016) What's the matter, Tutorial CALL? Analyzing Language: Teaching and Learning Conference. Tromsø, Norway, in August. (Invited presentation)
28. Schulze, Mathias (2015) From Berlin to Kitchener in 215 years. Society for German Genealogy in Eastern Europe Convention, Ottawa, Ontario, in August. (Keynote)
29. Schulze, Mathias (2015) The Oral History Project in Waterloo, Ontario. DAAD Alumni Conference, Toronto, Ontario, in May.
30. Schulze, Mathias, Kyle Scholz, and Sara Marsh (2015) Students' educational trajectories in language courses on-campus and online. AAAL 2015, Toronto, Ontario, in March.
31. Schulze, Mathias (2013) Human Language Technology and Tutorial CALL—The Odd Couple? HLT4LL: Human Language Technology for language learning conference at Stellenbosch University, Stellenbosch, South Africa, in November. (Keynote)
32. Larsen-Freeman, Diane and Mathias Schulze (2013) On links between the new technologies and language as a complex dynamic system. WorldCALL 2013 in Glasgow, Scotland, in July. (local part of a video-conference keynote)
33. Schulze, Mathias (2013) Teaching and Learning a Second Language Online. Innovative approaches to second language teaching (IASLT) conference at the University of Western Ontario, London, ON, in April. (Keynote)
34. Scholz, Kyle and Mathias Schulze (2012) Secret Files—language development in a digital game. Eurocall 2012 at Göteborgs Universitet, Sweden, in September.
35. Schulze, Mathias (2012) Complex curves in CALL. 4th Annual Ohio University CALL conference at Ohio University in Athens, OH, in May. (Keynote)
36. Schulze, Mathias (2012) Language awareness and student engagement in corpus-based language learning. 2012 CCERBAL conference on innovative practices in Computer-Assisted Language Learning at Official Languages and Bilingualism Institute at the University of Ottawa, ON, in April. (part of an invited plenary panel presentation)
37. Schulze, Mathias (2012) Reading Text—Writing Text: Hölderlin's "Hälfte des Lebens." Tenth Germanic and Slavic Studies conference at the University of Waterloo in Waterloo, ON, in April.
38. Schulze, Mathias (2011) CALL in the year 2011—Still in search of research paradigms? Eurocall 2011 in Nottingham, UK, in September.
39. Schulze, Mathias and Peter Wood (2011) Measuring accuracy. CALICO 2011 in Victoria, BC, in May.

40. Schulze, Mathias and Allison Cattell (2011) Corpus-based tasks and student engagement. 3rd Ohio University CALL conference in Athens, OH, in April.
41. Schulze, Mathias (2010) Measuring textual complexity in student writing. AAAL 2010 in Atlanta, GA, in March.
42. Schulze, Mathias and Trude Heift (2008) Dynamic learner behaviour in ICALL. CALL 2008 in Antwerp, Belgium, in August.
43. Schulze, Mathias (2008) Nonlinear language learning processes in a learner model. AILA 2008 in Essen, Germany, in August.
44. Schulze, Mathias and Peter Wood (2008) Computational analysis of task-based performance. AAAL 2008 in Washington, DC, in March.
45. Schulze, Mathias (2007) Chaos in CALL—A model? CALICO 2007 in San Marcos, TX, in May.
46. Schulze, Mathias (2007) Learner modeling in online language learning. Conference on technology in language teaching in Toronto, ON, April. (invited plenary presentation).
47. Schulze, Mathias (2006) Diaspora experiences—German immigrants and their descendants. Conference of the same name in Waterloo, ON, in August. (plenary summary and outlook of the program chair)
48. Schulze, Mathias (2006) Taking CALL to task. Joint conference of the American and Canadian associations for Applied Linguistics (AAAL, ACLA) in Montréal, QC, in June.
49. Schulze, Mathias (2005) Changing German. Exponate, E-Mails, Eingaben. Conference: 15 years of united Germany. The effects of Unification in Waterloo, ON, in October 2005.
50. Schulze, Mathias (2004) WatPAL—Learning designs, learning objects, and tablet PCs. Eurocall 2004 in Wien, Austria, in September.
51. Schulze, Mathias (2004) CALL outside in: Perspectives from Computational Linguistics. CALICO 2004 in Pittsburgh, PA, in June.
52. Schulze, Mathias (2004) Case-marking and passive—what are the prepositions telling us? Germanic Linguistics Association conference 10 in Ann Arbor, MI, in May.
53. Schulze, Mathias (2003) AI in CALL: Artificially inflated or almost imminent? WorldCALL in Banff, AB, in May.
54. Heift, Trude and Mathias Schulze (2002) Student modeling in CALL. Eurocall 2002 in Jyväskylä, Finland, in August.
55. Schulze, Mathias (2002) A case for case in foreign language teaching. ACLA 2002 in Toronto, ON, in May.
56. Rösler, Dietmar, Peter Liddell, Grit Liebscher, and Mathias Schulze (2002) DaF online: Probleme und Lösungen. Symposium at CAUTG 2002 in Toronto, ON, in May.
57. Schulze, Mathias (2001) Errors in CALL? CALICO 2001 in Orlando, FL, in March.
58. Schulze, Mathias (2000) An argument for the verb. CUTG in Southampton, England, in April.
59. Schulze, Mathias (1999) Will the bridge hold? Language technology and language learning. European Consortium for Languages in Jyväskylä, Finland, in July.
60. Schulze, Mathias (1999) German Shapes—Affixation Processes in German. Forum for Germanic Language Studies 3 in Canterbury, England, in February.
61. Schulze, Mathias and Marie-Josée Hamel (1998) Use and re-use of syntactic parsers in CALL. WorldCALL 1998 in Melbourne, Australia, in July.
62. Schulze, Mathias (1997) The computer has corrected my German! Second Language Acquisition and CALL. Eurocall 1997 in Dublin, Ireland, in September.
63. Schulze, Mathias (1996) The German verb—do we know what it wants? Forum for Germanic Language Studies 2 in York, England, in October.
64. Schulze, Mathias (1996) The learner-tutor-computer triangle. Conference on ab initio German in York, England, in May.
65. Schulze, Mathias (1995) Text reproduction in a hypertext environment. EUROCALL 95 in Valencia, Spain, in September.
66. Schulze, Mathias (1994) 'Themen' und der Computer. Eurocall 1994 in Karlsruhe, Germany, in September.
67. Schulze, Mathias (1993) Lexeme combinations in spoken texts. BAAL conference in Salford, England, in September.
68. Schulze, Mathias (1990) Die zerhackte Fabel—computergestützte Textanalyse und Texte für die Jugend. Text Linguistics conference Texte von Jugend—Texte für Jugend in Erfurt, German Democratic Republic, in May.
69. Schulze, Mathias (1990) WordPerfect als Werkzeug für die Textanalyse. Discourse analysis conference Funktionale Sprachbeschreibung in Leipzig, German Democratic Republic, in March.
70. Schulze, Mathias (1989) Zur Kennzeichnung gesprächstypischer Sprachhandlungen. Konferenz der Nachwuchswissenschaftler in Leipzig, German Democratic Republic, in March.

**Invited lectures and presentations** (selection)

1. Schulze, Mathias (2026) Sustained Integrated Professional Development. Webinar for the Bangladesh English Language Teachers Association (BELTA). Online in October.
2. Schulze, Mathias (2026) The booty and blowback of GenAI ventures in teaching material creation. Webinar for the TESOL Material Writers Interest Section. Online in October.
3. Schulze, Mathias (2026) When we say AI … Presentation for the Department of Comparative International Studies in San Diego, California, in September.
4. Hubbard, Philip and Mathias Schulze (2026) Sustained Integrated Professional Development for Generative AI (GenAI–SIPD). Pre-conference workshop at CALICO 2026 in Oxford, Ohio, in July.
5. Hubbard, Phil, Nicole Naditz, and Mathias Schulze (2026) Human-centered AI. Webinar for SAILN / MBWLP workshop. Online in May 2026.

6. Schulze, Mathias (2026) Comprehending Comprehensible Input. Workshop for Sweetwater Union High School District in February 2026.
7. Schulze, Mathias (2025) What is Sustained Integrated Professional Development (SIPD) for Generative AI? Webinar at Tehran University of Medical Sciences, in September.
8. Schulze, Mathias (2025) Cash in culture? Loot in languages? or LARC in the time of tariffs. PI lecture SDSU Research Foundation in San Diego, CA, in April.
9. Schulze, Mathias (2024) Generative AI — friend or foe? Workshop for the California World Languages Project, online, in October.
10. Schulze, Mathias (2024) What is AI? And what does all this mean for SDSU-LARC? SDSU-LARC, San Diego, CA, in June.
11. Schulze, Mathias (2024) How are we teaching grammar? SDSU-LARC, San Diego, CA, in May.
12. Schulze, Mathias (2024) AI in language education: Artificially inflated or almost imminent? ACTFL Webinar, in April.
13. Schulze, Mathias (2024) What do ChatGPT and Google Translate mean for world languages teachers? Foreign Language Council of San Diego, in March.
14. Larsen-Freeman, Diane, Anne Burns, Hossein Farhady, Mathias Schulze, Scott Thornbury, Henry Widdowson, Benjamin White, and Seyed Yasin Yazdi (2022) Diane Larsen Freeman in dialog with colleagues on Complex Dynamic Systems Theory. Webinar. Tehran University of Medical Sciences, online in June.
15. Schulze, Mathias (2021) The computer as tutor. The Language Flagship Technology Innovation Center: Blended Learning Essentials for World Languages in Honolulu, HI (online), in June.
16. Schulze, Mathias (2020) Social interaction and context in online language learning? SAILN Workshop Series "Together, Not Alone. Distance Learning Helpline" in San Diego, CA (online), in November.
17. Schulze, Mathias (2017) Did Martin Luther invent High German? Lecture in the Kitchener Public Library on the occasion of the International Luther Year 2017 / 500 Years of Reformation Kitchener, Canada, in April.
18. Schulze, Mathias (2016) "All in all it was all just bricks in the wall." Lecture on the occasion of 55th anniversary of the building of the Berlin Wall, University of Waterloo, in October.
19. Hayes, Geoff, rych mills, Mathias Schulze, and Carl Zehr (2016) Von Berlin to Kitchener: Connotations and cultures, a discussion panel. Kitchener Public Library, in September.
20. Schulze, Mathias (2015) Researching complex adaptive systems in CALL. Research lecture at the Open University, Milton Keynes, United Kingdom, in November.
21. Schulze, Mathias (2015) 25 years of German unification. Invited talk at anniversary celebrations at the Concordia Club in Kitchener, in October.
22. Schulze, Mathias (2014) German in KW and at UW and WCGS. Lecture for the German-Canadian Business and Professional Association, University of Waterloo, Waterloo, in November.
23. Schulze, Mathias (2014) The dawn of freedom: East Germany 1989. WCGS Lecture, University of Waterloo, Waterloo, in November.
24. Schulze, Mathias (2014) The Oral History Project. Interview, Rogers Television, Kitchener, in February (also on Radio CKWR).
25. Schulze, Mathias (2011) Student models and language learning processes. LANSPAN Colloquium Series, University of Groningen, Netherlands, in January.
26. Schulze, Mathias (2010) What Is language history telling us about German in Waterloo Region? 2010 Lecture Series, Waterloo Heights Retirement Apartments in Waterloo, ON, in December.
27. Schulze, Mathias (2010) How complex is complexity? Cognitive Science and Language lecture series at McMaster University in Hamilton, ON, in October.
28. Schulze, Mathias (2010) What happened to the German language in Kitchener-Waterloo? Kitchener Public Library Ideas & Issues lecture series in Kitchener, ON, in October.
29. Schulze, Mathias (2009) No language wall between East and West Germany. Video presentation (8') available at http://www.germanstudies.ca/berlinwall/.
30. Schulze, Mathias (2009) German language and (dis-)unity. Live and Learn lecture at the Waterloo Public Library in waterloo, ON, in October.
31. Schulze, Mathias (2007) German Studies: A Round Table Discussion. The Second Ontario Workshop in German Studies in Toronto, ON, in April. (discussant)
32. Schulze, Mathias (2007) Zur Entwicklung von Online-Materialien für die Lehrerweiterbildung in Kanada. Presentation as part of a workshop at the Goethe Institute in Toronto, ON, in May.
33. Schulze, Mathias (2005) Sprechen Sie Deutsch? Status und Veränderung des Deutschen in der Gegenwart. Invited lecture at the Waterloo Centre for German Studies at the University of Waterloo, ON, in October.
34. Schulze, Mathias Pre-packaged Language? New ways in online language learning. Dialogue Seminar at LT3 at the University of Waterloo, ON, in December.
35. Schulze, Mathias (2000) Mein Computer lernt Deutsch. Invited lecture at the Open University Residential School (German) in Manchester, England, in August.
36. Schulze, Mathias (2000) Human language technology and CALL. National Technical University of Athens (Greece) in May 2000 (1-day workshop).
37. Schulze, Mathias (1998) Verb argument types in German. UMIST in Manchester, England, in May.

**TEACHING**

| *year* | | *Course # & Title* |
|---|---|---|
| 2026 | F | GERMN 435 German Politics |
| | S | GERMN 411 Innovation and Transformation in German Culture |
| 2025 | F | GERMN 301 Grammar and Composition |
| | S | GERMN 410 Topics in German Studies I: Deutsche Sprache gestern und heute |
| 2024 | F | GERMN 301 Grammar and Composition |
| | S | GERMN 411 Innovation and Transformation in German Culture |
| 2023 | S | EUROP 160 European Reflections on Science and Technology |
| 2022 | F | GERMN 301 Grammar and Composition |
| | S | EUROP 160 European Reflections on Science and Technology |
| 2021 | F | GERMN 301 Grammar and Composition |
| | S | GERMN 410 Topics in German Studies I: Deutsche Sprache gestern und heute |
| 2020 | F | GERMN 301 Grammar and Composition |
| | S | GERMN 100B online Second course in German |
| 2019 | F | GERMN 301 Grammar and Composition |
| | S | GERMN 410 Topics in German Studies I: Deutsche Sprache gestern und heute |
| 2018 | F | GERMN 301 Grammar and Composition |

At the University of Waterloo (Canada), I have taught German language (elementary, intermediate, composition, translation, writing and grammar), German linguistics, German language history, sociolinguistics, and discourse analysis at the undergraduate level and methods of research, bilingualism, textual analysis, German language history, computer assisted language learning, second-language development at the graduate level.
At the Universität Mannheim (Germany), I taught a graduate course *Zweitsprachenentwicklung und Emergentismus.*
At the Polytechnic University Tomsk (Russia), I taught a professional development course *Deutsch als Fachsprache im computergestützten Fremdsprachenunterricht*.
At universities in England, I have taught German language (*ab initio* to final-year), Business German (Higher National Diploma (UK) to final-year), German for Computing (final-year), German for International Hotel Management (all undergraduate levels), German Linguistics (language history, morphology, syntax, textual analysis) (all undergraduate levels), *Introduction to Germany* (first and second-year), Introduction to Linguistics (first-year), Sociolinguistics (final-year and graduate), Computing for Language Students (first-year), Computer-Assisted Language Learning (Introduction, Multimedia Authoring, CALL for written language) (graduate).
I have taught German and Russian at a comprehensive school in Leipzig as part of my studies.

**Graduate Supervision** (selection)

Summary: supervisor: 5 PhDs, 23 MAs, and 1 MA research paper completed; external examiner for 6 PhDs: in Applied Linguistics (Belgium), Computational and Applied Linguistics (Spain; Norway), Computer Science (Ireland; Waterloo), and for an 1 MA in Linguistics (Canada); internal examiner: 3 PhDs, 1 MPhil, 17 MAs, 5 MA research papers

2016 Lapalme, Jeff: "Dieses Unterlases ist zu einem Kreiswichs geworden" An SFL-based investigation of the Anti-language of r/kreiswichs (MA IcGS 2014-2016, Waterloo)
2016 Lindinger, Wes: Language shift processes in the German-speaking community of Waterloo Region (MA IcGS 2014-2016, Waterloo)
2015 Scholz, Kyle: Online digital game-based language learning environments: Opportunities for second language development (PhD in German 2010-2015, Waterloo)
2015 Marsh, Sara: The "immersive experience" in language learning: Student perceptions, experiences, and transitions between online and on-campus learning environments (MA IcGS 2013-2015, Waterloo)
2015 Strobl, Carola: Affordances of online technologies for academic writing instruction in a foreign language. An exploration in individual and collaborative settings. (PhD in Applied Linguistics 2011-2015, Universiteit Gent) (co-supervisor)
2014 Leuner, Katharina: Multilingualism management at work: Language policies, practices, and perceptions in German multinational corporations. A case study. (MA IcGS 2012-2014, Mannheim and Waterloo) (co-supervisor)
2010 Kampen-Robinson, Christine: "Es kommt nur naturally": Language use of elementary students in an English-German bilingual program (MA German 2008-2010, Waterloo)
2010 Wood, Peter: QuickAssist. Extensive Reading for Learners of German Using CALL Technologies (PhD in German 2004-2010, Waterloo)
2009 Penner, Nikolai: The High German of Russian Mennonites in Ontario (PhD in German 2004-2009)
2009 Pokorny, Bjanka: Language Frequency Profiling of Written Texts by Students of German as a Foreign Language (MA in German 2007-2009, Waterloo)

2006 Schmidt, Martin: Neologismen der 90er Jahre – Kenntnis und Einstellungen unter Deutschsprecher/Innen aus Kitchener-Waterloo (MA in German 2005-2006, Waterloo)
2004 Starr-Egger, Felicitas: Automating Partial Credit Scoring in Sentence Transformation. (PhD in Computer-Based Language Testing, co-supervisor with Allan Ramsay 1998-2001, UMIST, Manchester, England)
2003 Serrand, Catherine: Problematik der Wortstellung im Mittelfeld des deutschen Satzes. Untersuchung der Positionierung von Adverbien an ausgewählten Beispielen (MA in German 2002-03, Waterloo)
2003 Stephan, Martin: Das Passiv in Head-Driven Phrase Structure Grammar: Argumentverhalten deutscher Verben (MA in German 2002-03, Waterloo)
2002 Heffner, Lori: Heritage Languages: The Case of Kitchener-Waterloo (MA in German 2001-02, Waterloo)
1999 Preece, Deborah: Linking Elements in German Compounds - Corpus study and Computational Implementation (MSc in Machine Translation 1998-99, UMIST, Manchester, England)
1998 Riley, Dawn: A Text-Linguistic Study of Post-Match Interviews in Football (MSc in Translation Studies 1997-98, UMIST, Manchester, England)
1997 Abbott, Ruth: A description of German verbal prefixes using the HPSG formalism for implementation in a Prolog parser (MSc in Machine Translation 1996-97)
1997 Autorino, Alyssa: French morphology in a database driven CALL application (MSc Machine Translation 1996-97, UMIST, Manchester, England)
1997 Felten, Andrew: CALL Application for Learning German Syntax (MSc in Computing 1995-97, UMIST, Manchester, England; co-supervisor with John Keane)

I have also supervised one MA Research Paper (M Ganga 2003), served as external for a PhD in Computer Science (Monica Ward, 2007, Dublin City University, Ireland; Trevor Bekolay, University of Waterloo, Canada), a PhD in English (Mieke Rosselle, 2011, Katholieke Universiteit Leuven, Belgium), two PhDs in Computational and Applied Linguistics (Martí Quixal Martínez, 2012, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, Spain; Robert Reynolds, 2016, UiT Norges Arktiske Universitet, Norway), a PhD in Applied Linguistics (Carola Strobl, 2015, Universiteit Gent, Belgium) and internal examiner for PhD dissertations on Applied Linguistics (H Lin-DiSanto, 2008; T Reichert, 2010, M Müller, 2011) and an MPhil thesis on Computational Linguistics and CALL (P Brocklebank, 1998) and as external reader for an MA in Linguistics (A Rimrott, 2005). I have also been reader for a number of MA theses on German literature (S Schuhwerk, 2002; M Straub, 2003; R Zeller, 2003; N Penner, 2004, M Fleischer, 2005; D Ullrich, 2005; S Krüger, 2006; U Thiele, 2006) as well as on German (applied) linguistics (K Bum, 2004; J Huckert, 2004; J Bombera, 2007; N Klein, 2007; P Sonnberger, 2008; P Sauer, 2008; J Jütte, 2008, A Cattell, 2009; K Scholz, 2010) and of MA Research Papers (C Brandt, 2001; S Pfitzner, 2005; R Volk, 2005, A Jiang, 2007; K Spiegelhalter, 2008).

**SERVICE** (selected from 2001)

| | |
|---|---|
| ***International*** | |
| 2025— | Member of the Advisory Board of *ReCALL* – The Journal of Eurocall (Cambridge University Press) |
| 2025— | Member of the Editorial Board of *Technology in Language Teaching & Learning* (Castledown) |
| 2024— | Member of the Editorial Board of Cambridge Elements Series *Technology and Second Language Education* (Cambridge University Press) |
| 2021— | Treasurer of CALICO, North American association for computer-assisted language learning |
| 2004— | Member of the Editorial Board of *Computer Assisted Language Learning* (Routledge) |
| 2000—25 | Member of the Editorial Board of *ReCALL* – The Journal of Eurocall (Cambridge University Press) |
| 2015—21 | Member of the Editorial Board of *System* (Elsevier) |
| 2011—19 | Co-editor of the *CALICO Journal* |
| 2007—10 | Member of the Executive Board of CALICO (Computer-Assisted Language Instruction Consortium) |
| 2001—07 | Co-Chair of the Special Interest Group in Intelligent Computer Aided Language Learning (ICALL) within CALICO – the North American Association for Computer-Assisted Language Learning |
| 2000—07 | Chair of the special interest group in Natural Language Processing within Eurocall |
| 2000—03 | Executive Committee member of the European Association for Computer-Assisted Language Learning (Eurocall) |
| ***National and regional*** | |
| 2023— | Co-editor *Unterrichtspraxis / Teaching German*, the journal of the American Association of Teachers of German (AATG) |
| 2015—17 | President of the German-Canadian Education Fund (Waterloo Region) |
| 2004—05 | Member of the advisory committee on further education for teachers of German in Canada in the area of online learning (coordinated by the Goethe Institute Toronto) |
| ***University*** | |
| 2024—27 | Senator, San Diego State University Senate |
| 2021—24 | Member, President's Budget Advisory Committee |
| 2020—23 | Senator, San Diego State University Senate |
| 2017— | Director and PI, SDSU-LARC |

| | |
|---|---|
| 2009—17 | Director, Waterloo Centre for German Studies, University of Waterloo |
| 2006—09 | Founding member of the Canadian Centre of Arts and Technology (CCAT) |
| ***Department*** | |
| 2012—14 | Coordinator: Russian Program Committee |
| 2003—08 | Graduate Officer and Associate Chair |

**International conferences, workshops, and colloquia organized**

*CALICO '25* – annual conference of the Computer-assisted Language Instruction Consortium in San Diego in 2025 (local co-organizer)
*Conference of the Canadian Association of Applied Linguistics* (ACLA) 2012 (local coordinator)
*Transitions and traditions: German curricula* conference at the Waterloo Centre for German Studies in August 2010 (member of the local organizing committee)
*German Studies Forum 1949-1989-2009: The path to German and European unity*, one-day conference at the Waterloo Centre for German Studies in September 2009. (organizer)
*Computers in language learning, symposium at ACLA 2009* in Ottawa in June 2009 (convener with Trude Heift)
*Successes and challenges of ICALL for learning, teaching and research*, extended panel presentation at CALICO 2009 in Phoenix, AZ (convener with Trude Heift)
*Instruction and modeling in ICALL, symposium at the Association Internationale de Linguistique Appliquée conference 2008* in Essen, Germany, in August 2008 (convener)
*Interfaces of Intelligent Computer Assisted Language Learning 2* in Waterloo in December 2007 (conference coordinator with Peter Wood, Tetyana Reichert, and Johanna Mildebrath).
*NLP for educational resources* at the *Recent advances in Natural Language Processing conference* in Borovets, Bulgaria, in September 2007. (with Nerea Ezeiza and Montse Maritxalar) (co-organiser and member of the program committee for the workshop)
*Diaspora experiences—German-speaking immigrants and their descendants* in Waterloo in August 2006 (member of the organising committee and program chair, 180 participants)
*NLP in CALL – Computational and linguistic challenges – CALICO pre-conference workshop* – Honolulu (Hawaii) in May 2006 (with T Heift)
*Innovative technologies and their didactic application—Eurocall pre-conference workshop* – Wien (Austria) in September 2004 (with T Heift, A Fowler, C Tschichold)
*NLP in CALL—New light penetrates or no longer pertinent - Eurocall pre-conference workshop* - Jyväskylä (Finland) in August 2002 (with T Heift, A Fowler, C Tschichold, A Salminen)
*Computational and pedagogical challenges for NLP in CALL - Eurocall pre-conference workshop* - Nijmegen (Netherlands) in September 2001 (with T Heift and A Fowler)
*Forum for Germanic Language Studies - 4th Biennial Conference* - Manchester University/Manchester Metropolitan University / UMIST (Manchester, England) in November 2000 (with M Durrell and B Herhoffer)
*HLT in CALL—Eurocall pre-conference workshop* - Dundee (Scotland) in September 2000
*NLP in CALL conference* - UMIST (Manchester, England) in May 1998 (with M-J Hamel)

**Peer reviewer**

Birmingham University Press (book manuscript)
*CALICO Journal*, article reviewer
Cambridge University Press (confidential review of an entire journal)
*Computer Assisted Language Learning,* article reviewer
*German as a Foreign Language*, member of the advisory board
*Innovation in Language Learning and Teaching*, article reviewer
*International Journal of Computer-Assisted Language Learning and Teaching,* member of the advisory board
*International Journal of Virtual and Personal Learning Environments*, member of the advisory board
*Journal of the Canadian Association for Applied Linguistics*, article reviewer
*Language Learning*, article reviewer
*Language Resources and Evaluation*, article reviewer
New Zealand Ministry of Business, Innovation & Employment (funding application reviewer
*ReCALL*, article reviewer
SSHRC Standard Research / Insight Grants, Canada, proposal reviewer
Swedish Research Council (Vetenskapsrådet), grant proposal reviewer
*System,* article reviewer
*Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*, article reviewer

Reviewer on the program committees of Eurocall 2001-27; CALICO 2008-16; NAACL-HLT workshop 'Innovative Use of NLP for building educational applications' 2008-16; AILA 2008; WorldCALL 2008, 2013; NLPER-RANLP 2007; Diasporic experiences: German immigrants and their descendants 2006; AAAL 2006, 2011, 2014-16; INSTIL/ICALL Symposium 2004; Summer school 2003 'Language and Speech

Technology in Language Learning'; Nordic conference of Computational Linguistics (NODALIDA) 2013, Human language technology for language learning 2014.

**Professional memberships**

American Association for Teachers of German (AATG); California Language Teacher Association (CLTA), Computer-Assisted Language Instruction Consortium (CALICO); European Association for Computer-Assisted Language Learning (Eurocall)